

Copie anonyme - n°anonymat : 564440



ES-00041
564440
ELVI_LV2

Code épreuve : FGGB

Nombre de pages : 04

Session : 2022

Épreuve de : Deuxième langue ELVI - Espagnol

Consignes

- Remplir soigneusement l'en-tête de chaque feuille avant de commencer à composer
- Rédiger avec un stylo non effaçable bleu ou noir
- Ne rien écrire dans les marges (gauche et droite)
- Numéroté chaque page (cadre en bas à droite)
- Placer les feuilles A3 ouvertes, dans le même sens et dans l'ordre

Traduction de l'espagnol en français.

TF - "Et comment vont tes frères ?" demanda doucement Amanda. "Puisque en soi, ils pourraient t'aider..."

Ses frères...

Alina soupira.

Souvent, elle se demandait pourquoi des frères éduqués de la même manière, dans le même lieu et avec les mêmes conditions et opportunités pouvaient être si différents.

Tomás s'était toujours fait rare, mais chaque année il apparaissait... le seul mot qui le décrivait avec précision était absent. Et Gerardo, s'était tout accoutumé à sa vie en ville avec sa femme, Telma, qu'il commençait déjà à voir la propriété familiale comme un bien qui, s'il ne se vendait pas avant, finirait en jouir hérité par son fils, qui terminerait par le vendre, probablement sans aucun état d'âme puisqu'il n'y avait pas vécu et n'y vivrait pas. Malgré cela, il n'aidait en rien. Et il se plaignait toujours d'être en manque d'argent.

TF - Vous connaissez déjà Tomás répondit Alina, il vit dans son monde. Je ne peux pas compter sur lui. Et Gerardo, il n'est pas lui. Dans tous les cas, je serai l'héritière puisque je suis la fille aînée. Hériter de la maison implique que je sois en charge de maman jusqu'à son décès, comme je le fais, et comme elle l'a fait auparavant avec ses parents ?

Traduction du français en espagnol.

En el periódico, siempre estaba en retraso. Nosotros, los dominicanos, teníamos la reputación de hablar rápidamente y de tragar las palabras, pero, ¿qué decir de los americanos? Nadie ralentía su ritmo, ni tomaba el tiempo de hacer un esfuerzo para mí. En resumidas cuentas, solamente entendía una palabra sobre dos. No solo mi inglés era defectuoso, pero también con las palabras especiales y las palabras acertadas del ámbito periódico, estaba perdida. Volvía a mi casa listas de palabras, con una ortografía falsa, de las cuales no me había atrevido pedir la significación pues tenía miedo de ridicularizarme, que aún Aaron no siempre lograba traducir. Elevaba y bajaba sus hombros, sin poder. "Debe hacer partido de las palabras periódicas. Lo siento Ruth, no puedo ayudarte". En realidad, en el Times, nadie necesitaba algo de mí y me dejaban las tareas que nadie quería y un papel de figurante.

1) Según la periodista, ¿ por qué es importante combatir la corrupción ?

• En este artículo del editorio El Comercio publicado en noviembre de 2021, la periodista hace hincapié sobre la necesidad de comprometerse en la lucha en contra de la corrupción.

• Primero, subraya que a causa de la corrupción, en Perú, los ciudadanos no son iguales ante la ley. Por otro lado //, pone de relieve que la corrupción ⁵⁰ tiene un impacto sobre varios ámbitos que sean políticos y económicos como con el funcionamiento del país o sea social, pues tiene también lazos con la conformación de los peruanos en las instituciones.

• Además, luchar por vencer la corrupción parece importante según la periodista // pues revela que la ¹⁰⁰ corrupción afecta a todos los peruanos dado que las inversiones no están a su favor. De hecho, los pobres son los más afectados, y acentúan la falta de inversión para satisfacer sus necesidades.

• Sin embargo, la corrupción no afecta solamente estos ámbitos pero también la imagen // del Perú. ¹⁵⁰ En efecto, a causa de estos casos, la sociedad aparece sin valores, sin ética y sin principios. Por lo tanto, la gente debe tener desconfianza con todos.

• En definitiva, la periodista pone de relieve el hecho de que combatir la corrupción en Perú es una necesidad. Además, por // mucho que la gente luche con ²⁰⁰ "hashtags", no cambiará nada, hace falta combatir bien según ella.

216 palabras

//: 50 palabras.

2) En su opinión, ¿cuáles son los principales retos a los que se enfrentan actualmente los países hispanicos?

• Según Santiago Abascal en marzo 2022: "tenemos el peor gobierno, en el peor momento". Este frase del líder del partido español VOX pone de relieve las fracturas políticas que existen en los países hispanicos. Pero, esta fractura, también presente en América Latina, quizás podría ser un indicador de retos más importantes.³⁰

Así, ¿cuáles son los principales retos a los que se enfrentan actualmente los países hispanicos?

• Primero, los países hispanicos tienen que enfrentarse a las problemáticas económicas que sea en España o en América Latina. En efecto, después de la pandemia, la pobreza aumentó en Madrid, así un 16.7% de los hogares¹⁰⁰ se sitúan por debajo del umbral de pobreza. Igualmente, el Honduras tiene un 64.7% de su población pobre. Jari Dixon, un político hondureño dice así: "no están persiguiendo el sueño americano, están huyendo de la pesadilla hondureña".

En cambio, el ámbito económico no constitua el único reto, y si nos fijamos sobre países como el Honduras,¹⁵⁰ el ámbito social es también uno de los que los países deben enfrentarse. En efecto, Honduras tiene el mayor índice de criminalidad con una tasa de homicidios de 171 por 100 000 habitantes.

Al fin y al cabo, aparece que no sólo el "ámbito político"²⁰⁰ pero también los del social y económico constituyen los principales retos que se enfrentan los países hispanicos.

249 palabras.

//: 50 palabras